

Accordo di collaborazione culturale, scientifica e didattica
tra l'Università di Napoli "L'Orientale" (Italia) e il
Deutscher Akademischer Austauschdienst / DAAD
(Servizio Tedesco per lo Scambio Accademico) Bonn, Germania

L'Università di Napoli "L'Orientale" (Italia), rappresentata dal Magnifico Rettore, prof. Roberto Tottoli, Via Chiatamone, 61/62, I- 80122 Napoli e il Deutscher Akademischer Austauschdienst e.V. (DAAD), rappresentato dal Segretario Generale Dr. Karl Sicks, a sua volta rappresentato dal Capo Unità ST24 Wolfgang Gairing, Kennedyallee 50, D-53175 Bonn, uniti dall'interesse mutuo di sviluppare e agevolare rapporti di collaborazione e scambio nel settore dell'istruzione superiore e allo scopo di favorire l'apprendimento delle lingue straniere della Comunità Europea e di tematiche culturali dei paesi comunitari, si accordano per l'istituzione di un dottorato di lingua tedesca come lingua straniera nei seguenti termini:

Art.1. Il Deutscher Akademischer Austauschdienst fornisce all'Università di Napoli "L'Orientale" un lettore/una lettrice per il tedesco come lingua straniera per un periodo di almeno 2 (due) anni e, di comune accordo, fino a un massimo di 5 (cinque) anni. L'Università di Napoli "L'Orientale" può scegliere il lettore / la lettrice. In nessun caso sarà prevista una deroga al massimo di annualità stabilite, che, si ribadisce, sono cinque (cinque). Se nessun candidato a un posto di dottorato dovesse avere le qualifiche ritenute necessarie, il posto di dottorato non potrà essere assegnato. Entro i tre mesi precedenti la scadenza del contratto con il lettore/la lettrice, l'Università di Napoli "L'Orientale" e il DAAD si accordano per la conferma del lettore/della lettrice o per la sua sostituzione.

Art. 2. Sia l'Università di Napoli "L'Orientale" che il Deutscher Akademischer Austauschdienst, in piena autonomia e nel rispetto delle differenti legislazioni e delle differenti finalità, concludono con il lettore/la lettrice un contratto (per il DAAD: convenzione di finanziamento).

Con l'Università di Napoli "L'Orientale" il lettore/la lettrice stipulerà un regolare contratto di diritto privato di prestazione d'opera intellettuale ex art. 2230 e segg. del C.C. per un periodo iniziale di due anni. Il suo trattamento economico sarà stabilito in Euro 24.000,00 lordi annuali compresi degli oneri a carico dell'amministrazione. Il pagamento sarà in rate bimestrali. Nel

caso di rinnovo del contratto dopo il primo biennio possono essere valutati da parte dell'Università eventuali miglioramenti economici per il lettore/la lettrice DAAD.

Art.3. Il Deutscher Akademischer Austauschdienst fornirà al lettore/alla lettrice un'indennità compensativa più benefici accessori in conformità con le disposizioni interne in vigore. Il Deutscher Akademischer Austauschdienst si occuperà anche, in base alle proprie disponibilità economiche, della formazione permanente del lettore/della lettrice.

Art. 4. Il lettore/la lettrice avrà il compito di erogare 12 (dodici) ore di attività (esercitazioni e seminari di lingua e cultura tedesca) settimanali. A queste ore si aggiungeranno ulteriori 2 ore settimanali per attività di consulenza e tutorato. Il lettore/la lettrice dovrà integrarsi a pieno titolo nell'attività didattico-formativa nelle varie sue articolazioni. Rientrano inoltre tra i compiti del lettore/della lettrice attività culturali intese in senso più ampio come la proiezione di filmati in lingua, l'organizzazione di incontri interculturali e quanto comunque è adatto a promuovere l'interscambio sul piano linguistico e culturale.

Art. 5. Il lettore/la lettrice avrà la possibilità di ordinare direttamente in Germania libri, riviste, materiale didattico su supporti informatici e digitali. Questi libri, riviste, e altri materiali didattici restano proprietà del Deutscher Akademischer Austauschdienst ma possono essere utilizzati, in accordo con il lettore/la lettrice, da tutti/e i/le colleghi/e e dall'utenza studentesca.

Art. 6. L'Università di Napoli "L'Orientale" s'impegna a fornire un luogo idoneo per la custodia dei materiali in oggetto e a garantire che essi siano sempre accessibili al lettore/alla lettrice. L'Università di Napoli "L'Orientale" si impegna altresì a fornire al lettore/alla lettrice uno spazio di lavoro che gli/le consenta di svolgere correttamente le sue funzioni.

Art. 7. L'Università di Napoli "L'Orientale" s'impegna a valorizzare adeguatamente il ruolo e la funzione del lettore/della lettrice nell'attività generale dei tre Dipartimenti dell'Ateneo.

Art. 8. L'Università di Napoli "L'Orientale" si impegna a redigere annualmente una relazione sull'attività svolta dal lettore/dalla lettrice e a inviarla al Deutscher Akademischer Austauschdienst. Sulla base di questo rapporto di valutazione sull'attività, l'Università di Napoli "L'Orientale" deciderà, di comune accordo con il DAAD, se rinnovare il contratto al lettore/ alla lettrice (v. anche art.1).

Art. 9. La presente convenzione, sottoscritta dalla due parti, entra in vigore alla data della sottoscrizione e resterà in vigore per un periodo di 4 (quattro) anni. Potrà essere rinnovata automaticamente per un ulteriore periodo di 2 (due) anni, salvo disdetta di una delle parti da notificarsi all'altra con un preavviso di almeno 3 (tre) mesi dalla scadenza. La disdetta della convenzione deve essere effettuata per iscritto.

Art.10. Il presente accordo non può essere modificato o annullato senza il consenso scritto di entrambe le parti. Le eventuali controversie inerenti all'interpretazione e l'esecuzione degli atti convenzionali stipulati saranno risolte di comune accordo tra le parti.

Art.11. Il presente accordo è stipulato in 2 (due) originali in lingua italiana e in 2 (due) originali in lingua tedesca, tutti facenti fede.

Il Magnifico Rettore
Università di Napoli "L'Orientale"



Napoli,



Wolfgang Gairing
Akademischer Austauschdienst
Referatsleitung,
Deutscher Akademischer
Austauschdienst



Bonn,

